

Оригинал	Перевод
<i>Русский</i>	<i>Французский</i>
<p>Компетентным органам Французской Республики</p> <p>Запрос о правовой помощи</p> <p>В производстве Главного следственного управления Следственного комитета Российской Федерации находится уголовное дело № ХХХ в отношении г-на ХХХ, обвиняемого в совершении преступлений, предусмотренных статьями 159, 303, 327 Уголовного кодекса Российской Федерации.</p> <p>Следственный комитет Российской Федерации наделен законом соответствующими полномочиями для производства предварительного следствия по настоящему уголовному делу и имеет законные основания при необходимости производства на территории иностранного государства процессуальных действий вносить в порядке статьи 453 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации запрос об их производстве компетентным органам иностранного государства.</p> <p>Выписка из Уголовного кодекса Российской Федерации</p> <p>Статья 159. Мошенничество</p> <p>1. Мошенничество, то есть хищение чужого имущества или приобретение права на чужое имущество путем обмана или злоупотребления доверием, - наказывается штрафом в размере до ста двадцати тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до одного года, либо обязательными работами на срок до ста восьмидесяти часов, либо исправительными работами на срок до одного года, либо ограничением свободы на срок до двух лет, либо арестом на срок до четырех месяцев, либо лишением свободы на срок до двух лет.</p> <p>2. Мошенничество, совершенное</p>	<p>Aux autorités compétentes de la République Française</p> <p>Demande d'assistance judiciaire</p> <p>Le département principal d'investigation auprès du Comité d'investigation de la Fédération Russe mène l'enquête pénale sous le numéro ХХХ au regard de M. ХХХ qui est accusé de la consommation du crime spécifié par les articles 159, 303, 327 du Code pénal de la Fédération Russe.</p> <p>Le Comité d'investigation de la Fédération Russe est dotée des pouvoirs correspondants pour l'instruction préparatoire de cette enquête pénale et le cas échéant de réaliser des actes de procédure sur le territoire d'un état étranger le Comité a la base juridique d'effectuer la demande sur leur réalisation aux autorités compétentes de l'état étranger aux termes de l'article 453 du Code de Procédure Pénale de la Fédération Russe.</p> <p>Extrait du Code pénal de la Fédération Russe</p> <p>Article 159. Escroquerie</p> <p>1. L'escroquerie, à savoir la déprédation des biens d'autrui ou l'acquisition des droits pour des biens d'autrui par la voie de la fraude ou l'abus de confiance, - est punie par l'amende d'un montant jusqu'à cent vingt mille de roubles ou d'un montant d'un salaire ou d'un autre profit du condamné pour la période allant jusqu'à un an, ou par des travaux obligatoires pour la période allant jusqu'à cent quatre-vingt heures ou par des travaux correctifs pour la période allant jusqu'à un an, ou par la restriction de liberté pour la période allant jusqu'à deux ans, ou par l'arrêts pour la période allant jusqu'à quatre mois, ou par la contrainte par corps pour la période jusqu'à deux ans.</p>

группой лиц по предварительному сговору, а равно с причинением значительного ущерба гражданину, - наказывается штрафом в размере до трехсот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до двух лет, либо обязательными работами на срок от ста восьмидесяти до двухсот сорока часов, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо лишением свободы на срок до пяти лет с ограничением свободы на срок до одного года либо без такового.

3. Мошенничество, совершенное лицом с использованием своего служебного положения, а равно в крупном размере, - наказывается штрафом в размере от ста тысяч до пятисот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период от одного года до трех лет либо лишением свободы на срок до шести лет со штрафом в размере до десяти тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до одного месяца либо без такового и с ограничением свободы на срок до полутора лет либо без такового.

4. Мошенничество, совершенное организованной группой либо в особо крупном размере, - наказывается лишением свободы на срок до десяти лет со штрафом в размере до одного миллиона рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до трех лет либо без такового и с ограничением свободы на срок до двух лет либо без такового.

2. L'escroquerie réalisée en réunion à la suite d'une entente préalable ainsi qu'avec un préjudice porté à un citoyen, -

est punie par l'amende d'un montant jusqu'à trois cent mille de roubles ou d'un montant d'un salaire ou d'un autre profit du condamné pour la période allant jusqu'à deux ans, ou par des travaux obligatoires pour la période de cent quatre-vingt heures à deux cent quatre-vingt heures ou par des travaux correctifs pour la période allant jusqu'à deux ans, ou par la restriction de liberté pour la période allant jusqu'à un an ou sans telle, ou par la contrainte par corps pour la période jusqu'à cinq ans ou sans telle.

3. L'escroquerie réalisée par la personne avec l'usage de ses fonctions ainsi qu'à grande échelle, - est punie par l'amende d'un montant de cent mille à cinq cent mille de roubles ou d'un montant d'un salaire ou d'un autre profit du condamné pour la période allant jusqu'à trois ans, ou par la contrainte par corps pour la période jusqu'à six ans avec l'amende d'un montant jusqu'à deux cent mille de roubles ou d'un montant d'un salaire ou d'un autre profit du condamné pour la période allant jusqu'à un mois ou sans telle et par la restriction de liberté pour la période allant jusqu'à un an et demi ou sans telle.

4. L'escroquerie réalisée en réunion et à grande échelle, - est punie par la contrainte par corps pour la période jusqu'à dix ans avec l'amende d'un montant jusqu'à un million de roubles ou d'un montant d'un salaire ou d'un autre profit du condamné pour la période allant jusqu'à trois ans ou sans telle et par la restriction de liberté pour la période allant jusqu'à deux ans ou sans telle